

IWE06404/05.16/1.0

REF. 5104

REFERENZ 5104

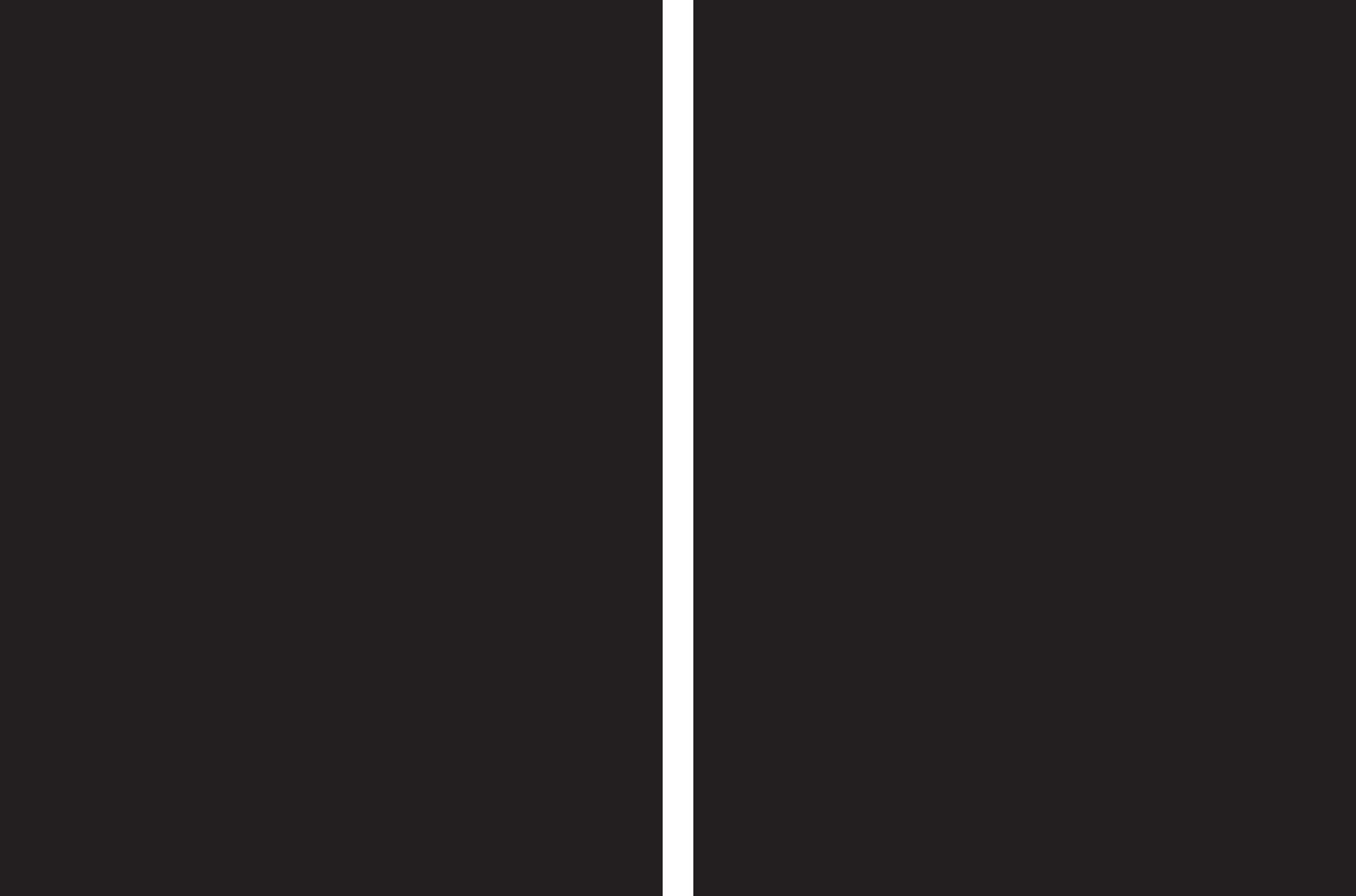
BIG PILOT'S HERITAGE WATCH 55

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE MANEJO
MANUAL DE INSTRUÇÕES

IWC
SCHAFFHAUSEN

www.iwc.com

IWC
SCHAFFHAUSEN



— 5 —

BEDIENUNGSANLEITUNG

Deutsch

— 17 —

OPERATING INSTRUCTIONS

English

— 29 —

MODE D'EMPLOI

Français

— 41 —

ISTRUZIONI PER L'USO

Italiano

— 53 —

INSTRUCCIONES DE MANEJO

Español

— 65 —

MANUAL DE INSTRUÇÕES

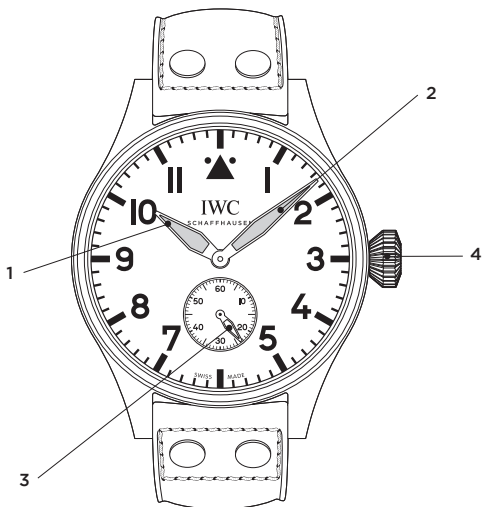
Português

————— Willkommen im kleinen Kreis der Leute, die von ihrer Uhr genau genommen noch etwas mehr verlangen, als dass sie ganz genau geht. Freude an der Uhr ist mehr als Freude an der genauen Zeit. Es ist die Begeisterung für eine verblüffende Idee. Für das Zusammenspiel von Präzision und Phantasie. Von Zeit und Zeitlosigkeit. Von Grenzen und Unendlichkeit. Von Gesetzen, an die sich alle Welt zu halten hat, und von Geschmack, den man niemandem vorschreiben kann. Wir nehmen uns deshalb seit 1868 etwas mehr Zeit für die Uhr, die nicht nur ganz genau gehen soll, sondern von der mit jedem Augenblick auch die Faszination handwerklicher Meisterleistungen ausgeht durch neue Erfindungen technischer, materieller oder formaler Natur, selbst wenn sie im kleinsten Detail stecken, das vielleicht nicht einmal sichtbar ist. Ein schönes neues Beispiel dieser IWC-Tradition ist hiermit in Ihrem Besitz: Wir möchten Ihnen hierzu von Herzen gratulieren, verbunden mit den besten Wünschen für eine Zeit mit Ihrer Uhr, die man vielleicht gar nicht genauer beschreiben kann – als hier.

DIE DIREKTION VON IWC

DIE TECHNISCHEN FEINHEITEN DER BIG PILOT'S HERITAGE WATCH 55

Ihre IWC-Uhr zeigt Ihnen die Zeit in Stunden, Minuten und Sekunden. Die Uhr ist wasserdicht 6 bar und geschützt durch ein entspiegeltes Saphirglas des Härtegrades 9 nach Mohs, das bei Unterdruck, wie er z.B. bei Druckabfall in extremen Flughöhen auftritt, sicher im Gehäuse festgehalten wird. Das Weicheisen-Innengehäuse gewährleistet Schutz gegen Magnetfelder. Das mechanische Uhrwerk ist speziell graviert und dekoriert und hat nach dem Vollaufzug eine Gangreserve von 46 Stunden. Damit diese aussergewöhnliche Uhr ihre zukünftigen Aufgaben erfüllen kann, müssen Sie die wenigen, wichtigen Bedienungshinweise unbedingt beachten.



1	Stundenzeiger	...	Kleiner Sekundenzeiger	3
2	Minutenzeiger	...	Krone	4

DIE FUNKTIONEN DER KRONE



0 — Normalstellung

1 — Zeiteinstellung

DIE NORMALSTELLUNG

In der Normalstellung (Position 0) können Sie das Uhrwerk durch Drehen der Krone im Uhrzeigersinn aufziehen. Ziehen Sie die Uhr immer vollständig bis zum spürbaren Widerstand der Krone auf. Beim Überwinden dieses Widerstandes greift hör- und fühlbar die Rutschkupplung im Kronensystem. Diese verhindert ein Überdrehen des Aufzugsmechanismus und somit die Beschädigung des Werkes. Ihre Uhr hat eine Gangreserve von 46 Stunden. Zum Erreichen der maximalen Ganggenauigkeit sollten Sie Ihre Uhr regelmässig jeden Tag vollständig aufziehen. Beim Tragen der Uhr muss sich die Krone immer in Position 0 befinden.

Hinweis: Die Rutschkupplung ist ein Sicherheitsmechanismus und sollte nicht unnötig beansprucht werden. Drehen Sie bitte daher beim Erreichen des Vollaufzugs die Krone nicht weiter.

DIE ZEITEINSTELLUNG

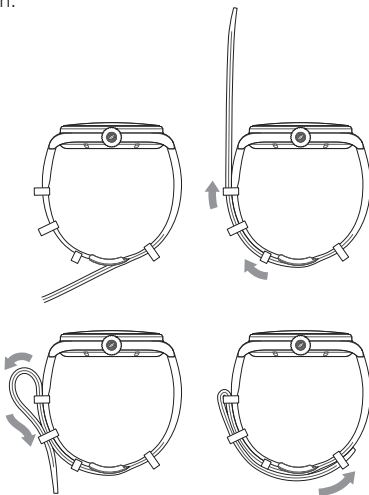
Ziehen Sie die Krone in Position 1. Dadurch stoppen Sie das Uhrwerk. Für ein sekundengenaues Einstellen ist es vorteilhaft, wenn das Uhrwerk beim Durchgang des Sekundenzeigers über der 60 angehalten wird. Nun können Sie den Minutenzeiger exakt zum Minutenstrich positionieren. Zum Starten des Sekundenzeigers drücken Sie die Krone wieder in Position 0.

DAS ZEITABLESEN BEI DUNKELHEIT

Das Zifferblatt sowie der Stunden- und Minutenzeiger Ihrer Uhr sind mit Leuchtelementen versehen, die auch bei völliger Dunkelheit ein einwandfreies Ablesen der Zeit ermöglichen.

DIE HANDHABUNG DES ANTILOSS-BANDES

Damit Sie die Uhr mit dem XL-Band nicht nur über, sondern auch unter der Fliegerjacke tragen können, ist das Antiloss-Band auf der gesamten Länge für die Dornschliesse gelocht. Sollten Sie Ihre Big Pilot's Heritage Watch 55 direkt am Handgelenk tragen, können Sie das Bandende gemäss Vorschlag in der Skizze einschlaufen.



HINWEIS ZU MAGNETFELDERN

Aufgrund der immer höheren Verbreitung von sehr starken Magneten aus Seltenerdlegierungen (beispielsweise Neodym-Eisen-Bor) in den letzten Jahren – diese kommen u. a. in Gegenständen wie Lautsprechern, Schmuck sowie Verschlüssen von Mobiltelefon- und Handtaschen vor – können mechanische Uhren beim Kontakt mit solchen Magneten magnetisiert werden. Dieser Vorgang kann zu einer permanenten Gangabweichung Ihrer Uhr führen, die nur durch eine fachmännische Entmagnetisierung behoben werden kann. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr nicht in die Nähe solcher Magnete zu bringen.

Uhren mit Weicheisen-Innengehäuse bieten einen höheren Schutz gegen Magnetfelder und übertreffen die Forderung der DIN-Norm 8309 um ein Vielfaches. Dennoch kann es auch hier in der unmittelbaren Umgebung von sehr starken Magneten zu einer Magnetisierung des Werkes kommen. Wir empfehlen Ihnen daher, auch Uhren mit Weicheisen-Innengehäuse nicht in direkten Kontakt mit starken Magneten zu bringen.

Im Falle einer plötzlichen Veränderung der Ganggenauigkeit wenden Sie sich bitte an einen autorisierten IWC-Fachhändler (Official Agent), um Ihre Uhr auf Magnetismus prüfen zu lassen.

DIE WASSERDICHTHEIT

Die Wasserdichtheitsangabe erfolgt bei IWC-Uhren in bar und nicht in Metern. Meterangaben, wie sie sonst häufig in der Uhrenindustrie zur Angabe der Wasserdichtheit verwendet werden, können aufgrund der oftmals verwendeten Testverfahren nicht mit der Tiefe eines Tauchganges gleichgesetzt werden. Meterangaben lassen deshalb auch keine Rückschlüsse auf die tatsächlichen Gebrauchsmöglichkeiten bei Feuchtigkeit, Nässe und im bzw. unter Wasser zu. Gebrauchsempfehlungen im Zusammenhang mit der Wasserdichtheit Ihrer Uhr finden Sie im Internet unter www.iwc.com/water-resistance. Gerne informiert Sie auch Ihr autorisierter IWC-Fachhändler (Official Agent).

Um eine einwandfreie Funktion Ihrer Uhr sicherzustellen, muss diese mindestens einmal jährlich durch eine IWC-Servicestelle geprüft werden. Eine solche Prüfung muss auch nach aussergewöhnlichen Belastungen durchgeführt werden. Werden diese Prüfungen nicht ordnungsgemäss durchgeführt oder wird die Uhr von nicht autorisierten Personen geöffnet, so lehnt IWC jegliche Garantie- oder Haftungsansprüche ab.

Empfehlung: Nach jedem Öffnen und Service Ihrer IWC-Uhr muss Ihr autorisierter IWC-Fachhändler (Official Agent) wieder eine Wasserdichtheitsprüfung durchführen.

HINWEIS

Wenn Ihre Uhr mit einem Armband aus Leder, Textil oder Kautschuk mit Leder- bzw. Textilinlay versehen ist, vermeiden Sie den Kontakt Ihres hochwertigen Armbandes mit Wasser, öligen Stoffen, Lösungs- und Reinigungsmitteln oder kosmetischen Produkten. Auf diese Weise können Sie Verfärbungen und einer schnellen Alterung des Materials vorbeugen.

WIE OFT SOLL ICH MEINE UHR WARTEN LASSEN?

Die optimale Wartungshäufigkeit für Ihre IWC-Uhr hängt von Ihrer Uhr und Ihrem Lebensstil ab. Das Wartungsintervall wird durch Ihre individuellen Tragegewohnheiten bestimmt: Tragehäufigkeit, Umgebung(en) und Intensität Ihrer körperlichen Betätigung. Ihre Armanduhr ist ein feinmechanisches Instrument und eine Erweiterung Ihres Körpers. Sie wird umso länger einwandfrei funktionieren, als Sie sorgfältig mit ihr umgehen. Wir empfehlen Ihnen, dass Sie Ihre Uhr tragen, solange sie Sie zufriedenstellt und sie erst warten lassen, wenn Sie eine Beeinträchtigung in der Leistung, Funktion oder Ganggenauigkeit feststellen. In diesem Fall werden wir gerne die ursprüngliche Leistung Ihrer Uhr im Rahmen eines entsprechenden Service wiederherstellen.

GEHÄUSEMATERIALIEN

GEHÄUSEWERKSTOFF	KRAZFESTIGKEIT	BRUCHFESTIGKEIT	GEWICHT
EDELSTAHL	niedrig ● ● ● ● ● hoch	niedrig ● ● ● ● ● hoch	niedrig ● ● ● ● ● hoch
BRONZE	niedrig ● ● ● ● ● hoch	niedrig ● ● ● ● ● hoch	niedrig ● ● ● ● ● hoch
ROTGOLD/WEISSGOLD	niedrig ● ● ● ● ● hoch	niedrig ● ● ● ● ● hoch	niedrig ● ● ● ● ● hoch
PLATIN	niedrig ● ● ● ● ● hoch	niedrig ● ● ● ● ● hoch	niedrig ● ● ● ● ● hoch
TITAN	niedrig ● ● ● ● ● hoch	niedrig ● ● ● ● ● hoch	niedrig ● ● ● ● ● hoch
TITANALUMINID	niedrig ● ● ● ● ● hoch	niedrig ● ● ● ● ● hoch	niedrig ● ● ● ● ● hoch
KERAMIK (ZIRKONOXID)	niedrig ● ● ● ● ● hoch	niedrig ● ● ● ● ● hoch	niedrig ● ● ● ● ● hoch
KERAMIK (BORCARBID)	niedrig ● ● ● ● ● hoch	niedrig ● ● ● ● ● hoch	niedrig ● ● ● ● ● hoch
CARBON	niedrig ● ● ● ● ● hoch	niedrig ● ● ● ● ● hoch	niedrig ● ● ● ● ● hoch

WEITERE INFORMATIONEN UNTER WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Stand: Mai 2016

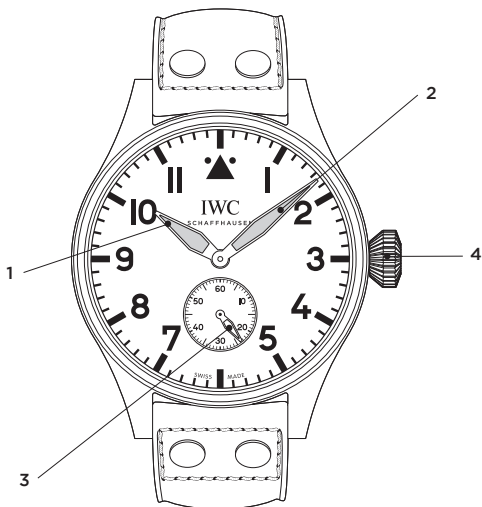
Technische Änderungen vorbehalten.

————— Welcome to the small circle of individuals who, if we are to be absolutely precise, demand slightly more of a watch than absolute precision. Appreciation of a watch is more than mere appreciation of the correct time. It is enthusiasm for an ingenious idea. For the interplay between precision and imagination. Between time and timelessness. Between boundaries and infinity. Between laws to which the entire world is subject, and taste, which cannot be dictated to anyone. That is why, since 1868, we have been devoting rather more of our time to watches that must not only run with absolute precision but which also, with every passing second, exert a fascination with the great achievements of master craftsmanship: a fascination with new inventions of a technical, material or formal nature, even if they are concealed in minute details that are perhaps not even visible. You are now the owner of a beautiful new example of this IWC tradition. We would like to congratulate you on your choice and send you our best wishes for the time you will spend with your watch, which perhaps cannot be described with any greater accuracy than it is here.

IWC MANAGEMENT

THE TECHNICAL REFINEMENTS OF THE BIG PILOT'S HERITAGE WATCH 55

Your IWC watch shows you the time in hours, minutes and seconds. The watch is water-resistant 6 bar and protected by an antireflective sapphire glass of hardness grade 9 on Mohs' scale. The glass is retained securely in the case at low pressure, for example when a drop in air pressure occurs at extreme altitudes. The soft-iron inner case ensures protection against magnetic fields. The mechanical movement is specially engraved and decorated and has a power reserve of 46 hours when fully wound. To ensure that this extraordinary watch continues to perform its tasks in the future, it is essential to observe a few important operating instructions.



- | | | | |
|---|-------------|--------------------|---|
| 1 | Hour hand | Small seconds hand | 3 |
| 2 | Minute hand | Crown | 4 |

FUNCTIONS OF THE CROWN



0 — Normal position

1 — Time setting

NORMAL POSITION

In the normal position (position 0), you can wind the watch movement by turning the crown clockwise. Always wind the watch fully, until you feel the resistance of the crown. If the crown is wound beyond this point of resistance, the friction clutch in the crown system can be felt and heard to grip. This prevents overwinding of the winding mechanism and consequent damage to the movement. Your watch has a power reserve of 46 hours. In order to achieve maximum precision, you should wind your watch fully every day. The crown must always be in position 0 while the watch is being worn.

Note: The friction clutch is a safety mechanism and should not be put under unnecessary strain. Please do not turn the crown further once it is fully wound.

TIME SETTING

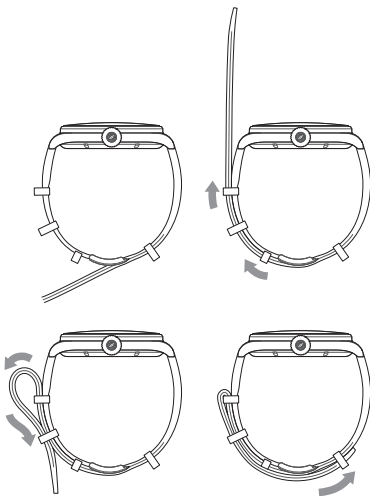
Pull out the crown to position 1. This will stop the movement. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the seconds hand passes 60. You can now position the minute hand exactly on the minute line. To start the seconds hand, push in the crown to position 0.

READING THE TIME IN THE DARK

The dial as well as the hour and minute hands of your watch are provided with luminous elements which permit the time to be read without problem, even in total darkness.

USING THE ANTI-LOSS STRAP

So that the watch with the XL strap can be worn both over and under the pilot's jacket, the anti-loss strap is perforated for the pin buckle along its entire length. If you want to wear your Big Pilot's Heritage Watch 55 against your wrist, you can loop the end of the strap as suggested in the sketch.



INFORMATION ABOUT MAGNETIC FIELDS

As a result of the ever greater prevalence in recent years of very strong magnets made from rare-earth alloys (for example neodymium-iron-boron) – these are found in objects such as loudspeakers, jewellery and fasteners on mobile-phone cases and handbags – mechanical watches are increasingly likely to come into contact with such magnets and be magnetized. This can lead to the watch rate being permanently affected, a problem that can only be resolved by a process of demagnetization carried out by a specialist. We recommend that you keep your watch away from such magnets. Watches with a soft-iron inner case provide a higher level of protection against magnetic fields and far exceed the requirements of DIN standard 8309. Nevertheless, it is still possible for the watch movement to be magnetized in the close proximity of very strong magnets. We therefore recommend that watches with a soft-iron inner case also be kept away from direct contact with strong magnets.

Should there be a sudden change in the precision of your timepiece, please contact an authorized IWC Official Agent to have your watch checked for magnetism.

WATER-RESISTANCE

The water-resistance of IWC watches is stated in bar and not in metres. Metres, which are often used elsewhere in the watch industry to indicate water-resistance, cannot be equated with dive depth because of the test procedures that are frequently used. Water-resistance shown in metres provides no indication as to actual use of the watch in the presence of moisture and wetness, and in or under water. Recommendations for use in connection with the water-resistance of your watch can be found on the Internet at www.iwc.com/water-resistance. Your authorized IWC Official Agent will also be pleased to provide you with information.

To ensure that your watch continues to function perfectly, you should have it checked by an IWC service centre at least once a year. Your watch should also be tested after exposure to unusually harsh conditions. If the tests are not carried out as stipulated, or if the watch is opened by unauthorized persons, IWC will accept no warranty or liability claims.

Recommendation: Your authorized IWC Official Agent must carry out a water-resistance test whenever your IWC watch is opened and serviced.

NOTE

If your watch has a strap made of leather, textile or rubber with a leather or textile inlay, make sure that the high-quality strap does not come into contact with water, oily substances, solvents, cleaning agents or cosmetic products. This way you can prevent discoloration and premature ageing of the material.

HOW OFTEN SHOULD MY WATCH BE SERVICED?

The optimal service cycle for your IWC timepiece is exclusive to your watch and unique lifestyle. The necessary interval between services will be determined by your individual wearing habits; frequency of wear, your environment/s, and the intensity of physical activity you engage in. Your fine mechanical timepiece is an extension of yourself and will run well for as long and smoothly as it is treated. Therefore, we simply recommend you to continue wearing your watch for as long as pleases you and to only entrust it for a service if you notice a deviation from the regular performance, function or timekeeping. It will then be our pleasure to reinstate the premium performance with the suitable service.

CASE MATERIALS

CASE MATERIAL	SCRATCH-RESISTANCE	BREAKING STRENGTH	WEIGHT
STAINLESS STEEL	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
BRONZE	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
RED GOLD/ WHITE GOLD	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
PLATINUM	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
TITANIUM	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
TITANIUM ALUMINIDE	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
CERAMIC (ZIRCONIUM OXIDE)	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
CERAMIC (BORON CARBIDE)	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
CARBON	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high

FURTHER INFORMATION AT WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Effective from May 2016.

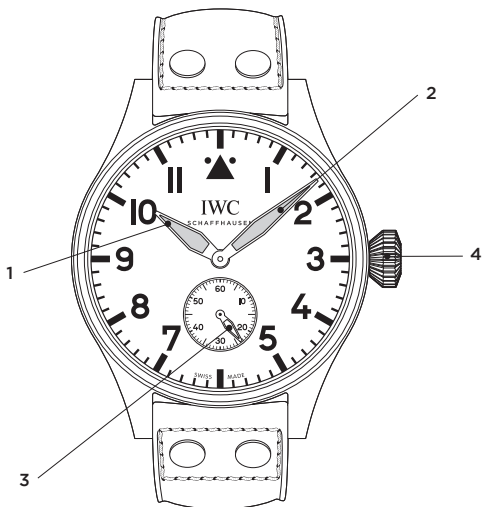
Technical specifications subject to change.

————— Bienvenue dans le cercle restreint de ceux qui, à dire vrai, attendent un peu plus de leur montre que la précision. Le plaisir qu'une montre peut procurer excède sa simple fonction première de donner l'heure exacte. C'est l'admiration à l'égard d'une idée fascinante. De l'alliance de la précision et de l'imagination. Du temps et de l'intemporalité. Des limites et de l'infini. Des lois auxquelles le monde entier se réfère, et du goût, personnel par définition. C'est pourquoi, depuis 1868, nous consacrons un peu plus de temps à des montres qui ne doivent pas seulement être d'une précision absolue, mais aussi exprimer à chaque instant la fascination qui émane de prouesses artisanales d'exception, à travers des innovations de nature technique, matérielle ou formelle, même si celles-ci résident dans des détails infimes qui, peut-être, ne sont même pas visibles. Vous possédez aujourd'hui un bel exemple de cette tradition IWC. Nous tenons à vous en féliciter cordialement, tout en formant nos meilleurs vœux pour ces nombreuses heures en compagnie de votre montre qu'il est peut-être impossible de décrire avec davantage de précision – qu'ici.

LA DIRECTION IWC

LES RAFFINEMENTS TECHNIQUES DE LA GRANDE MONTRE D'AVIATEUR « HERITAGE 55 »

Votre montre IWC vous indique le temps en heures, minutes et secondes. Votre montre est étanche 6 bar et elle est protégée par un verre saphir antireflet d'un degré 9 selon l'échelle de dureté de Mohs. Celui-ci est fixé sur le boîtier de sorte à résister à des chutes de pression telles qu'il peut s'en produire à des altitudes extrêmes. Le boîtier en fer doux assure une protection contre les champs magnétiques. Le mouvement mécanique a été spécialement gravé et décoré et possède une réserve de marche de 46 heures après remontage complet. Afin que cette montre exceptionnelle remplisse ses fonctions à la perfection, nous vous recommandons de respecter scrupuleusement les quelques instructions importantes de ce mode d'emploi.



- | | | | | |
|---|----------------------|-------|------------------------------|---|
| 1 | Aiguille des heures | | Petite aiguille des secondes | 3 |
| 2 | Aiguille des minutes | | Couronne | 4 |

LES FONCTIONS DE LA COURONNE



- 0 — Position normale
1 — Réglage de l'heure

LA POSITION NORMALE

Dans la position normale (position 0), vous pouvez remonter le mouvement en tournant la couronne de remontoir dans le sens des aiguilles d'une montre. Remontez toujours complètement la montre jusqu'à la résistance perceptible de la couronne. Au-delà de cette résistance, vous sentez et entendez l'embrayage à glissement dans le système de la couronne. Celui-ci protège la montre contre tout remontage excessif et évite ainsi que le mouvement puisse être endommagé. Votre montre a une réserve de marche de 46 heures. Afin d'obtenir la précision de marche maximale, vous devriez remonter complètement votre montre tous les jours. Lorsque vous portez la montre, la couronne doit toujours se trouver en position 0.

Remarque : l'embrayage à glissement est un mécanisme de sécurité qui ne doit pas être sollicité inutilement. Veillez donc à ne pas forcer la couronne après avoir atteint la position de remontage complet.

LE RÉGLAGE DE L'HEURE

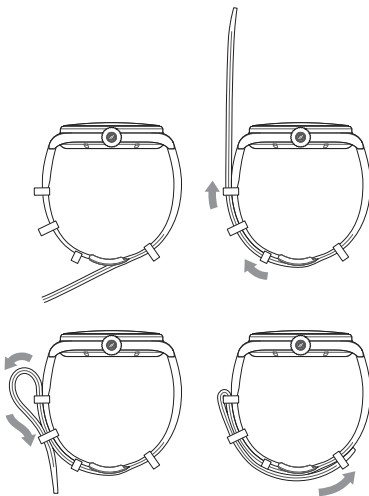
Tirez la couronne en position 1. Cette opération arrête le mouvement. Pour un réglage à la seconde près, il est préférable d'arrêter le mouvement lorsque l'aiguille des secondes se trouve sur 60. Positionnez ensuite l'aiguille des minutes exactement sur le trait des minutes désiré. Pour faire démarrer l'aiguille des secondes, il faut remettre la couronne en position 0.

LIRE L'HEURE DANS L'OBSCURITÉ

Le cadran ainsi que les aiguilles des heures et des minutes de votre montre sont munis d'éléments lumineux vous permettant de lire parfaitement l'heure, même dans l'obscurité total.

LA MANIPULATION DU BRACELET ANTI-PERTE

Afin que le bracelet XL puisse être porté sur le blouson d'aviateur, mais aussi en dessous, le bracelet anti-perte est perforé sur toute la longueur de la boucle ardillon. Si vous portez votre Grande Montre d'Aviateur « Heritage 55 » directement au poignet, vous pouvez fixer l'extrémité du bracelet comme illustré sur le schéma.



REMARQUE CONCERNANT LES CHAMPS MAGNÉTIQUES

En raison de l'utilisation de plus en plus répandue d'aimants en alliages de terres rares très puissants (comme l'alliage néodyme-fer-bore) depuis quelques années – des composants que l'on trouve notamment dans des objets comme les haut-parleurs et les bijoux ainsi que les fermoirs des sacs à main et des étuis de protection pour téléphones portables –, il est possible que des montres mécaniques soient magnétisées par le biais du contact avec ces aimants. Cela peut conduire à une perturbation permanente de la marche du mouvement de votre montre, un problème qui peut être résolu uniquement par une démagnétisation effectuée par un spécialiste. Nous vous recommandons de ne pas approcher votre montre de tels aimants.

Les montres dotées d'un boîtier interne en fer doux offrent une protection contre les champs magnétiques plusieurs fois supérieure à l'exigence de la norme DIN 8309. Cependant, le mouvement de ces montres peut également être magnétisé s'il se trouve à proximité d'aimants très puissants. Nous vous recommandons dès lors d'éviter également de mettre les montres dotées d'un boîtier interne en fer doux en contact direct avec des aimants puissants.

En cas de modification subite de la précision, veuillez vous adresser à un concessionnaire IWC agréé (Official Agent) pour un contrôle de votre montre en lien avec les champs magnétiques.

L'ÉTANCHÉITÉ

Pour les montres IWC, l'indication de l'étanchéité est faite en bar et non en mètres. Fréquemment utilisées dans l'industrie horlogère pour indiquer l'étanchéité, les indications métriques ne coïncident pas avec la profondeur de plongée en raison des processus de tests souvent mis en œuvre. C'est pourquoi les indications métriques ne permettent pas, non plus, une extrapolation quant aux possibilités d'utilisation réelles en cas d'humidité, ainsi que dans ou sous l'eau. Vous trouverez sur Internet les recommandations d'utilisation relatives à l'étanchéité de votre montre sur www.iwc.com/water-resistance. Votre concessionnaire IWC agréé (Official Agent) se fera également un plaisir de vous informer.

Pour garantir un fonctionnement parfait de votre montre, celle-ci doit être contrôlée au minimum une fois par an par un point service IWC. Un tel contrôle doit aussi être réalisé après toute sollicitation exceptionnelle. Si ces contrôles ne sont pas réalisés correctement ou si la montre est ouverte par des personnes non autorisées, IWC rejette alors toute revendication au titre de la garantie ou de la responsabilité.

Recommandation : après chaque ouverture et service de votre montre IWC, votre concessionnaire IWC agréé (Official Agent) doit de nouveau procéder à un contrôle de l'étanchéité.

REMARQUE

Si votre montre est dotée d'un bracelet en cuir, textile ou caoutchouc avec des incrustations en cuir ou en textile, nous vous recommandons d'éviter tout contact de votre bracelet de grande qualité avec l'eau, les matières grasses, les produits solvants et détergents ou les cosmétiques. De cette manière, vous pouvez prévenir les modifications de couleur et une altération rapide du cuir.

À QUELLE FRÉQUENCE MA MONTRE DOIT-ELLE ÊTRE RÉVISÉE ?

Le cycle de révision optimal de votre garde-temps IWC dépend exclusivement de votre modèle et de votre style de vie. L'intervalle de temps entre chaque révision sera déterminé par vos habitudes, la fréquence à laquelle vous portez votre montre, votre ou vos environnements ainsi que l'intensité de votre activité physique. Votre montre mécanique de haute horlogerie est une extension de votre personne, elle fonctionnera parfaitement tant que vous en prendrez soin. Nous vous recommandons tout simplement de porter votre montre aussi longtemps qu'il vous plaira et de solliciter une révision seulement si vous constatez un écart par rapport à ses caractéristiques habituelles de marche ou de chronométrie. Nous nous ferons alors un plaisir de rétablir ses performances initiales par le biais d'une révision adaptée.

MATÉRIAUX DES BOÎTIERS

MATÉRIAU DU BOÎTIER	RÉSISTANCE AUX RAYURES	RÉSISTANCE À LA RUPTURE	POIDS
ACIER FIN	faible ● ● ● ● ● élevée	faible ● ● ● ● ● élevée	faible ● ● ● ● ● élevé
BRONZE	faible ● ● ● ● ● élevée	faible ● ● ● ● ● élevée	faible ● ● ● ● ● élevé
OR ROUGE/OR GRIS	faible ● ● ● ● ● élevée	faible ● ● ● ● ● élevée	faible ● ● ● ● ● élevé
PLATINE	faible ● ● ● ● ● élevée	faible ● ● ● ● ● élevée	faible ● ● ● ● ● élevé
TITANE	faible ● ● ● ● ● élevée	faible ● ● ● ● ● élevée	faible ● ● ● ● ● élevé
ALUMINURE DE TITANE	faible ● ● ● ● ● élevée	faible ● ● ● ● ● élevée	faible ● ● ● ● ● élevé
CÉRAMIQUE (OXYDE DE ZIRCONIUM)	faible ● ● ● ● ● élevée	faible ● ● ● ● ● élevée	faible ● ● ● ● ● élevé
CÉRAMIQUE (CARBURE DE BORE)	faible ● ● ● ● ● élevée	faible ● ● ● ● ● élevée	faible ● ● ● ● ● élevé
CARBONE	faible ● ● ● ● ● élevée	faible ● ● ● ● ● élevée	faible ● ● ● ● ● élevé

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES SUR WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Situation : mai 2016.

Sous réserve de modifications techniques.

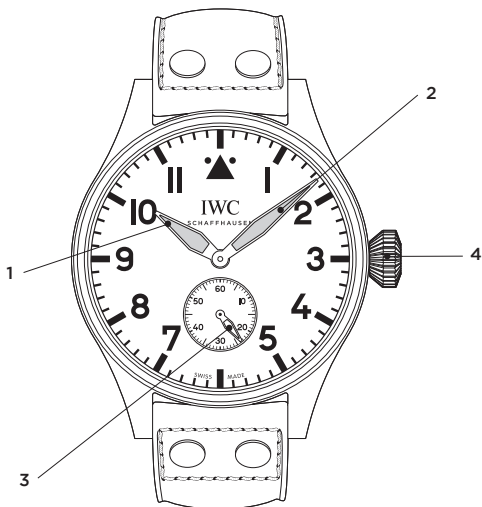
———— Benvenuto nella ristretta cerchia di coloro che dal loro orologio esigono qualcosa in più della sola precisione. La gioia che procura un orologio va al di là del piacere di conoscere l'ora esatta. È l'entusiasmo per un'idea stupefacente. Per il gioco d'assieme di precisione e fantasia. Di tempo e di eternità. Di limitatezza e di immensità. Di leggi alle quali tutto il mondo si attiene, e di gusto che a nessuno può essere imposto. È per questo che dal 1868 ci impegniamo affinché l'orologio non solo indichi l'ora esatta, ma abbia anche il fascino che sotto ogni profilo emana dai capolavori dell'artigianato, attraverso nuove invenzioni di natura tecnica, materiale o formale, racchiuse talvolta in dettagli così minuti da rimanere forse per sempre celati. Un esempio nuovo e affascinante di questa tradizione IWC è ora in suo possesso. Le porgiamo le nostre più vive congratulazioni, unitamente all'augurio di trascorrere col suo orologio tempi segnati da momenti così felici da non poter essere descritti con la stessa precisione con cui presentiamo questo modello.

LA DIREZIONE DI IWC

LE FINEZZE TECNICHE DEL BIG PILOT'S HERITAGE WATCH 55

Il suo orologio IWC le indica l'ora in ore, minuti e secondi. L'orologio è impermeabile 6 bar e protetto da un vetro zaffiro anti-riflesso del grado di durezza 9 secondo la scala di Mohs, che per esempio nelle situazioni di decompressione ad altezze di volo estreme rimane ben fissato nella cassa. La cassa interna in ferro dolce garantisce protezione contro i campi magnetici.

Il movimento meccanico visibile attraverso il fondello della cassa dispone di 18 pietre (rubini sintetici). Il movimento meccanico presenta un'incisione e una decorazione speciali e, una volta caricato completamente, dispone di una riserva di marcia di 46 ore. Affinché questo straordinario orologio possa sempre svolgere al meglio le sue funzioni, le consigliamo di seguire attentamente le poche, ma importanti istruzioni d'uso riportate qui di seguito.



- | | | | | |
|---|---------------------|-----|----------------------|---|
| 1 | Lancetta delle ore | ... | Lancetta dei secondi | 3 |
| 2 | Lancetta dei minuti | ... | Corona | 4 |

LE FUNZIONI DELLA CORONA



0 — Posizione normale

1 — Regolazione dell'ora

LA POSIZIONE NORMALE

Nella posizione normale (posizione 0) è possibile caricare il movimento ruotando la corona in senso orario. Ruoti sempre fino alla carica completa, cioè finché avverte chiaramente la resistenza della corona. Superando questa resistenza, si sente e si percepisce l'attivazione dell'innesto a frizione nel sistema della corona. Questo evita la rotazione eccessiva del meccanismo di carica e quindi il danneggiamento dell'orologio. L'orologio ha una riserva di carica di 46 ore. Per assicurare la massima precisione di marcia le consigliamo di effettuare ogni giorno una carica completa. Quando si indossa l'orologio, la corona deve trovarsi sempre nella posizione 0.

Avvertenza: l'innesto a frizione è un meccanismo di sicurezza e non va sollecitato inutilmente. Non ruoti pertanto la corona oltre il raggiungimento della carica completa.

LA REGOLAZIONE DELL'ORA

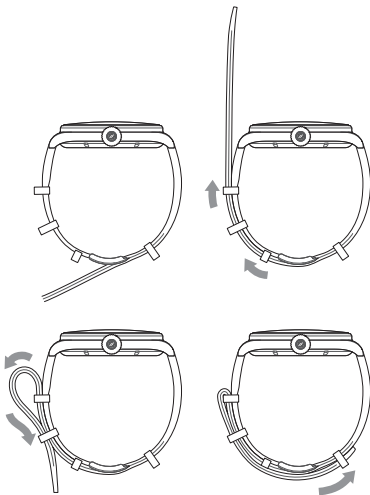
Estragga la corona portandola in posizione 1. In questo modo bloccherà il movimento. Per una regolazione precisa al secondo è consigliabile bloccare il movimento quando la lancetta dei secondi si trova su 60. A questo punto può posizionare la lancetta dei minuti nel minuto esatto. Per far partire la lancetta dei secondi, prema sulla corona riportandola in posizione 0.

LA LETTURA DELL'ORA AL BUIO

Il quadrante, come pure le lancette delle ore e dei minuti del suo orologio, sono muniti di elementi luminosi che consentono facilmente la lettura dell'ora anche in piena oscurità.

UTILIZZO DEL CINTURINO ANTI LOSS

Affinché l'orologio possa essere indossato con il cinturino XL non solo sopra bensì anche sotto il bomber, il cinturino anti loss presenta delle forature sull'intera lunghezza della fibbia ad ardiglione. Se desidera indossare il suo Big Pilot's Heritage Watch 55 direttamente sul polso, può inserire l'estremità del cinturino come consigliato nell'immagine.



AVVERTENZA SUI CAMPI MAGNETICI

A causa della diffusione sempre maggiore negli ultimi anni di forti magneti in leghe di terre rare come per esempio il neodimio-ferro-boro – presenti tra l'altro all'interno di oggetti quali altoparlanti, gioielli, custodie per i cellulari e borsette – entrando in contatto con simili magneti gli orologi meccanici possono magnetizzarsi. Questo processo può portare a un permanente scarto di precisione del suo orologio, un problema che può essere risolto solo mediante una smagnetizzazione effettuata da un esperto. Le consigliamo pertanto di tenere il suo orologio lontano da tali magneti.

Gli orologi con cassa interna in ferro dolce offrono una protezione maggiore dai campi magnetici, superando di molto i requisiti imposti dalla normativa DIN 8309. Tuttavia è possibile che si verifichi una magnetizzazione del movimento nelle immediate vicinanze di forti magneti. Le consigliamo pertanto di non far entrare in contatto diretto con forti magneti nemmeno gli orologi con cassa interna in ferro dolce.

Nel caso in cui la precisione di marcia dovesse improvvisamente subire delle variazioni, la preghiamo di rivolgersi a un rivenditore IWC autorizzato (Official Agent), il quale provvederà a verificare il magnetismo del suo orologio.

L'IMPERMEABILITÀ

I dati sull'impermeabilità degli orologi IWC sono indicati in bar e non in metri. Sebbene sia spesso utilizzata nell'industria orologiera, l'indicazione in metri può infatti non coincidere con la profondità d'immersione reale a causa dei metodi di collaudo adottati. L'indicazione in metri non offre quindi un'informazione assolutamente attendibile sulle effettive possibilità di utilizzo in ambienti umidi e nell'impiego in acqua o sott'acqua. Per questioni relative all'impermeabilità del suo orologio può consultare il nostro sito www.iwc.com/water-resistance oppure rivolgersi al rivenditore IWC autorizzato (Official Agent), che sarà lieto di fornirle maggiori informazioni.

Per garantire la perfetta funzionalità del suo orologio, le raccomandiamo di farlo controllare almeno una volta l'anno da un centro di assistenza IWC. Questo controllo deve essere effettuato anche dopo sollecitazioni straordinarie. Se detti controlli non vengono effettuati regolarmente o se l'orologio viene aperto da persone non autorizzate, IWC declina ogni responsabilità e garanzia.

Raccomandazione: ogni volta che il suo orologio IWC viene aperto e sottoposto a manutenzione, il rivenditore IWC autorizzato (Official Agent) deve effettuare un nuovo controllo dell'impermeabilità.

AVVERTENZA

Se il suo orologio è dotato di un cinturino in pelle, in tessuto o in caucciù con inserto in pelle o in tessuto, eviti il contatto del suo pregiato cinturino con acqua, sostanze oleose, solventi, detergenti o prodotti cosmetici. In tal modo può prevenire viraggi e la rapida usura del materiale.

CON CHE FREQUENZA DEVO SOTTOPORRE IL MIO OROLOGIO A MANUTENZIONE?

Il ciclo di manutenzione ottimale del tuo orologio IWC è strettamente legato al tuo segnatempo e al tuo stile di vita. L'intervallo necessario tra due revisioni sarà determinato dalle abitudini individuali, dalla frequenza d'uso, dall'ambiente in cui vivi e dall'intensità dell'attività fisica che svolgi. Il tuo orologio meccanico di precisione è un'estensione di te stesso e funzionerà bene, a lungo e senza intoppi, in base a come viene trattato. Pertanto, ti raccomandiamo semplicemente di continuare ad indossarlo per tutto il tempo che desideri e di sottoporlo a revisione solo se noti uno scostamento rispetto alle normali prestazioni e funzioni. In quel caso, saremo lieti di ripristinare le prestazioni di eccellenza con un servizio di manutenzione adeguato.

MATERIALI DELLA CASSA

MATERIALE DELLA CASSA	RESISTENZA AI GRAFFI	RESISTENZA ALLA ROTTURA	PESO
ACCIAIO	scarsa ● ● ● ● ● elevata	scarsa ● ● ● ● ● elevata	scarso ● ● ● ● ● elevato
BRONZO	scarsa ● ● ● ● ● elevata	scarsa ● ● ● ● ● elevata	scarso ● ● ● ● ● elevato
ORO ROSSO/ BIANCO	scarsa ● ● ● ● ● elevata	scarsa ● ● ● ● ● elevata	scarso ● ● ● ● ● elevato
PLATINO	scarsa ● ● ● ● ● elevata	scarsa ● ● ● ● ● elevata	scarso ● ● ● ● ● elevato
TITANIO	scarsa ● ● ● ● ● elevata	scarsa ● ● ● ● ● elevata	scarso ● ● ● ● ● elevato
ALLUMINURO DI TITANIO	scarsa ● ● ● ● ● elevata	scarsa ● ● ● ● ● elevata	scarso ● ● ● ● ● elevato
CERAMICA (OSSIDO DI ZIRCONIO)	scarsa ● ● ● ● ● elevata	scarsa ● ● ● ● ● elevata	scarso ● ● ● ● ● elevato
CERAMICA (CARBURO DI BORO)	scarsa ● ● ● ● ● elevata	scarsa ● ● ● ● ● elevata	scarso ● ● ● ● ● elevato
CARBONIO	scarsa ● ● ● ● ● elevata	scarsa ● ● ● ● ● elevata	scarso ● ● ● ● ● elevato

MAGGIORI INFORMAZIONI SUL SITO WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Situazione: maggio 2016.

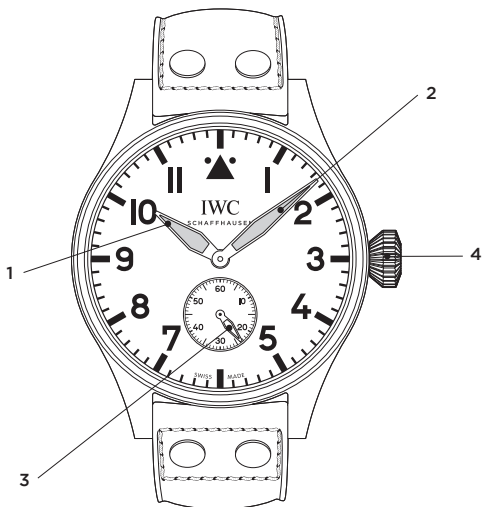
Con riserva di modifiche tecniche.

——— Bienvenido al reducido círculo de los que esperan de su reloj algo más que la exactitud. El placer que da un reloj es algo más que el placer de la hora exacta. Es el entusiasmo por una idea sorprendente. Por la conjunción de precisión y fantasía. De tiempo e intemporalidad. De limitación e infinito. De leyes, a las que ha de atenerse todo el mundo, y gusto, que no ha de imponerse a nadie. De ahí que, desde 1868, nos tomemos un poco más de tiempo para hacer un reloj que no solo marche con extrema precisión, sino que irradie en cada momento la fascinación de una obra maestra de artesanía: a través de sus innovaciones técnicas, materiales o formales, aunque se hallen escondidas en los más diminutos detalles, que a lo mejor ni se ven a simple vista. Un hermoso ejemplo de esta tradición de IWC es ahora suyo. Reciba nuestra más cordial enhorabuena y nuestros mejores deseos de que pase con su reloj un tiempo que quizás no se pueda describir con mayor exactitud que aquí.

EL EQUIPO DIRECTIVO DE IWC

LOS REFINAMIENTOS TÉCNICOS DEL GRAN RELOJ DE AVIADOR «HERITAGE 55»

Su reloj IWC le señalará el tiempo en horas, minutos y segundos. El reloj es hermético 6 bar y está protegido por un cristal de zafiro antirreflejos con un grado de dureza de 9 en la escala de Mohs. Este se mantiene sólidamente fijado a la caja en caso de una presión de vacío, como puede producirse, por ejemplo, al caer la presión a extremas altitudes de vuelo. La caja interior de hierro dulce asegura la protección contra los campos magnéticos. El mecanismo mecánico está especialmente grabado y decorado y cuenta con 46 horas de reserva de marcha, tras una cuerda completa. Para que este extraordinario reloj pueda cumplir sus tareas, deberán observarse las pocas, pero importantes instrucciones de uso.



1	Aguja de las horas	Pequeño segundero	3
2	Minutero	Corona	4

LAS FUNCIONES DE LA CORONA



0 — Posición normal

1 — Ajuste de la hora

LA POSICIÓN NORMAL

En la posición normal (posición 0), usted puede dar cuerda al reloj girando la corona en el sentido de las agujas del reloj. Dé toda la cuerda al reloj hasta que sienta resistencia en la corona. Al superar esta resistencia, el acoplamiento deslizante se engrana de manera audible y perceptible en el sistema de la corona. Este acoplamiento impide que se fuerce el giro del mecanismo de cuerda y que el movimiento resulte dañado. Su reloj tiene una reserva de marcha de 46 horas. Para conseguir la máxima precisión de marcha dé la cuerda completa todos los días. Cuando el reloj esté en la muñeca, la corona debe encontrarse siempre en la posición 0.

Nota: El acoplamiento deslizante es un mecanismo de seguridad y no se debe sobrecargar innecesariamente. Por eso, no gire más la corona cuando haya dado toda la cuerda.

EL AJUSTE DE LA HORA

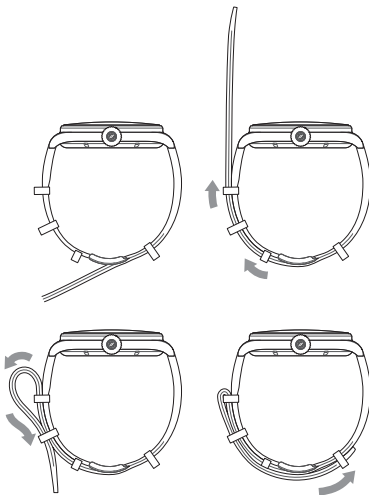
Tire de la corona hasta la posición 1. Así se detiene el movimiento. Para una puesta en hora al segundo exacto, es conveniente que el movimiento se detenga cuando el segundero pasa por el 60. Ahora puede posicionar el minuterio exactamente sobre la marca del minuto correspondiente. Para poner en marcha el segundero, vuelva a meter la corona en la posición 0.

LA INDICACIÓN DE LA HORA EN LA OSCURIDAD

La esfera, la aguja de las horas y el minuterio de su reloj están dotados de elementos luminiscentes que le permitirán ver la hora sin dificultad incluso en la oscuridad.

LA MANIPULACIÓN DE LA CORREA DE SEGURIDAD

Para que usted pueda usar el reloj con la correa XL tanto sobre la chaqueta de aviador como por debajo de ella, la correa de seguridad está perforada en toda su longitud de modo que es posible cerrarla con la hebilla. Si desea llevar su Gran Reloj de Aviador «Heritage 55» directamente en la muñeca, puede sujetar el extremo de la correa siguiendo la propuesta del dibujo.



ADVERTENCIA SOBRE LOS CAMPOS MAGNÉTICOS

Debido a la creciente existencia de imanes de gran potencia procedentes de aleaciones de tierras raras, como, por ejemplo, neodimio-hierro-boro, a lo largo de los últimos años (son frecuentes en objetos como altavoces, joyas y bisutería, así como en cierres de fundas para teléfonos móviles y de bolsos), los relojes mecánicos pueden magnetizarse al entrar en contacto con tales imanes. Este proceso puede causar una desviación permanente de la marcha de su reloj que solo se puede corregir mediante una desmagnetización profesional. Le recomendamos no acercar su reloj a tales imanes.

Los relojes con caja interior de hierro dulce ofrecen una mayor protección contra los campos magnéticos y superan con creces las exigencias de la norma DIN 8309. No obstante, al encontrarse cerca de imanes muy potentes, el movimiento de su reloj podría, aun así, magnetizarse. Por eso le recomendamos no poner tampoco relojes con caja interior de hierro dulce directamente en contacto con imanes muy potentes.

En caso de un cambio súbito de la precisión de la marcha, diríjase a un concesionario autorizado por IWC (Official Agent) para averiguar si su reloj presenta magnetismo.

LA HERMETICIDAD AL AGUA

Los datos de la hermeticidad al agua en los relojes IWC se expresan en bar y no en metros. Los datos en metros, que frecuentemente se indican en la industria relojera como dato de la hermeticidad al agua, no pueden equipararse con la profundidad de inmersión en una operación de buceo, tal como demuestran frecuentemente los procesos de ensayo utilizados. La indicación de los metros no puede, por lo tanto, conducir a conclusiones respecto a las condiciones reales de utilización en situaciones de humedad, en ambiente mojado y en o bajo el agua. Usted encontrará las recomendaciones de uso en relación con la hermeticidad de su reloj en Internet bajo www.iwc.com/water-resistance. Su concesionario autorizado por IWC (Official Agent) le informará muy amplia y gustosamente sobre este particular.

Para asegurar un funcionamiento impecable de su reloj, éste tiene que ser revisado al menos una vez al año por un centro de servicio IWC. Si el reloj ha estado sometido a sobrecargas excepcionales, se deberá igualmente realizar una revisión similar. Si estas revisiones no se llevan a cabo con la regularidad debida, o si el reloj es abierto por personal no expresamente autorizado, IWC rechazará cualquier tipo de garantía o de responsabilidad al respecto.

Recomendación: tras cada apertura y servicio de su reloj IWC, su concesionario autorizado por IWC (Official Agent) deberá siempre llevar a cabo nuevamente una comprobación de la hermeticidad al agua.

ADVERTENCIA

Si su reloj está provisto de una correa de piel, tela o caucho con relleno de piel o tela, evite el contacto de su correa de alta calidad con el agua, sustancias aceitosas, agentes disolventes y de limpieza o con productos cosméticos. De este modo, podrá prevenir decoloraciones y un desgaste prematuro del material.

¿CON QUÉ FRECUENCIA SE DEBE SOMETER EL RELOJ A SERVICIO DE MANTENIMIENTO?

El ciclo óptimo de mantenimiento es único para cada reloj IWC y depende del reloj y del estilo de vida de su propietario. El intervalo necesario entre servicios de mantenimiento estará determinado por sus hábitos cuando lleva el reloj, la frecuencia de uso, el entorno y la intensidad de la actividad física que realice. Su reloj mecánico de primera calidad es una extensión de usted mismo y funcionará a la perfección siempre y cuando lo trate adecuadamente. Por lo tanto, le recomendamos que siga utilizando el reloj todo el tiempo que desee y solo lo envíe a servicio de mantenimiento si observa desviaciones respecto al rendimiento, funcionamiento o cronometraje normales. Será un placer para nosotros restablecer las excelentes prestaciones del reloj sometiéndolo al servicio de mantenimiento adecuado.

MATERIALES DE CAJA

MATERIAL DE LA CAJA	RESISTENCIA AL RAYADO	RESISTENCIA A LA ROTURA	PESO
ACERO FINO	baja ● ● ● ● ● alta	baja ● ● ● ● ● alta	bajo ● ● ● ● ● alto
BRONCE	baja ● ● ● ● ● alta	baja ● ● ● ● ● alta	bajo ● ● ● ● ● alto
ORO ROJO/BLANCO	baja ● ● ● ● ● alta	baja ● ● ● ● ● alta	bajo ● ● ● ● ● alto
PLATINO	baja ● ● ● ● ● alta	baja ● ● ● ● ● alta	bajo ● ● ● ● ● alto
TITANIO	baja ● ● ● ● ● alta	baja ● ● ● ● ● alta	bajo ● ● ● ● ● alto
ALUMINURO DE TITANIO	baja ● ● ● ● ● alta	baja ● ● ● ● ● alta	bajo ● ● ● ● ● alto
CERÁMICA (ÓXIDO DE CIRCONIO)	baja ● ● ● ● ● alta	baja ● ● ● ● ● alta	bajo ● ● ● ● ● alto
CERÁMICA (CARBURO DE BORO)	baja ● ● ● ● ● alta	baja ● ● ● ● ● alta	bajo ● ● ● ● ● alto
CARBONO	baja ● ● ● ● ● alta	baja ● ● ● ● ● alta	bajo ● ● ● ● ● alto

MÁS INFORMACIONES EN WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Estado: mayo de 2016.

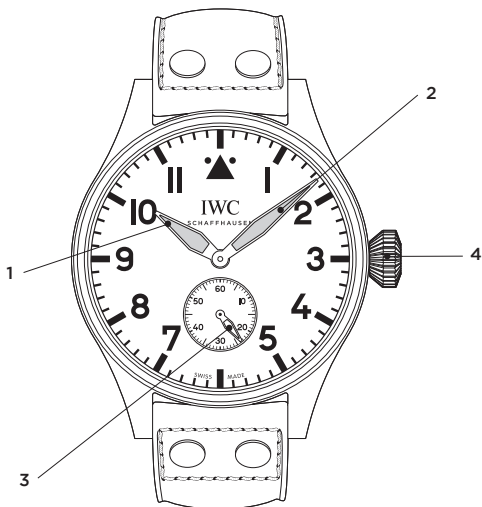
Quedan reservadas las modificaciones técnicas.

———— Bem-vindo ao pequeno círculo de pessoas que, para dizer a verdade, esperam do seu relógio mais do que um funcionamento perfeito. A satisfação de ter este relógio é mais do que a satisfação de saber a hora exata. É o fascínio por uma ideia estupenda. Pela combinação de precisão e imaginação, do tempo e intemporalidade, dos limites e infinidade, das leis que todo o mundo tem de cumprir e do gosto que ninguém pode impor a ninguém. Por isso, já desde 1868, vimos ocupando um pouco mais de tempo para o relógio que deve funcionar não só exatamente, mas também exercer uma fascinação pelos fantásticos trabalhos artesanais que se veem a todo o momento, graças às novas descobertas de natureza técnica, material ou formal, mesmo quando estas se encontrarem ocultas nos mais pequenos detalhes, que talvez nem sequer sejam visíveis. Um belo e novo exemplo desta tradição da IWC está agora na sua posse: por isso, gostaríamos de o felicitar cordialmente, exprimindo os nossos melhores desejos para um bom tempo em companhia do seu relógio que talvez não possa ser descrito com tanta precisão – como aqui.

A DIREÇÃO DA IWC

AS MINUCIOSIDADES TÉCNICAS DO GRANDE RELÓGIO AVIADOR “HERITAGE 55”

O seu relógio IWC indica-lhe o tempo em horas, minutos e segundos. O relógio é resistente à água 6 bar e está protegido por um vidro safira antirreflexo com grau 9 na escala de dureza de Mohs, o qual permanece firmemente fixo na caixa em caso de depressão, tal como ocorre, por exemplo, numa queda de pressão em altitudes de voo extremas. A caixa interior de ferro macio confere proteção contra campos magnéticos. O movimento de relógio mecânico está gravado e decorado de forma especial e possui uma reserva de marcha de 46 horas depois da corda completa. Para que este extraordinário relógio possa preencher as suas funcionalidades futuras, é preciso que você cumpra imprescindivelmente as poucas, mas importantes instruções de operação.



- | | | | |
|---|----------------------|------------------|---|
| 1 | Ponteiro das horas | Pequeno ponteiro | 3 |
| 2 | Ponteiro dos minutos | dos segundos | |
| | | Coroa | 4 |

AS FUNÇÕES DA COROA



0 — Posição normal

1 — Acerto do tempo

A POSIÇÃO NORMAL

Na posição normal (0), pode dar corda manualmente ao movimento, rodando a coroa no sentido dos ponteiros do relógio. Dê sempre corda completa ao relógio até sentir a resistência da coroa. Ao superar esta resistência, a embraiagem de segurança agarra, de forma audível e palpável, no sistema da coroa. Esta evita uma sobrecarga do mecanismo de corda e, assim, a daniificação da obra. O seu relógio tem uma reserva de marcha de 46 horas. Para atingir uma máxima precisão deveria dar diariamente a corda completa ao seu relógio. Durante o uso do relógio, a coroa tem de estar sempre na posição 0.

Nota: A embraiagem de fricção é um mecanismo de segurança e não deve ser accionada desnecessariamente. Por este motivo, por favor, não continue a rodar a coroa quando atingir a corda completa.

O ACERTO DO TEMPO

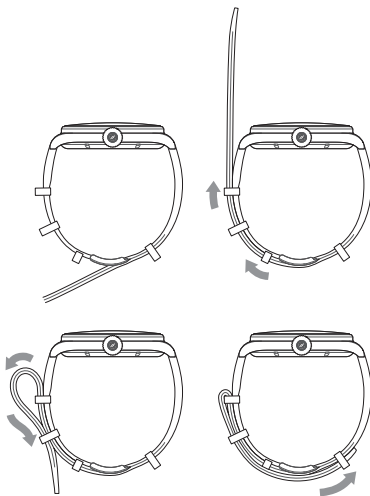
Puxe a coroa para a posição 1. Desta maneira, faz parar o movimento. Para proceder a um acerto com uma precisão de segundos, é preferível fazer parar o movimento nos 60 durante a passagem do ponteiro dos segundos. Agora pode posicionar o ponteiro dos minutos exatamente no marcador dos minutos. Para fazer arrancar o ponteiro dos segundos, empurre a coroa novamente para a posição 0.

A LEITURA DAS HORAS NA ESCURIDÃO

O mostrador, assim como os ponteiros das horas e dos minutos do seu relógio estão equipados com elementos luminescentes, que permitem uma leitura perfeita das horas, mesmo em completa escuridão.

O MANUSEAMENTO DA PULSEIRA ANTILOSS

De forma a que possa usar o relógio com a pulseira XL não apenas sobre, mas também debaixo do casaco aviador, a pulseira anti-loss encontra-se perfurada ao longo de todo o comprimento da fivela. Caso use o seu Grande Relógio Aviador “Heritage 55” diretamente no pulso, poderá encaixar a extremidade da pulseira de acordo com a sugestão do esboço.



NOTA SOBRE CAMPOS MAGNÉTICOS

Devido à crescente divulgação de ímanes muito fortes em ligas de terras raras (por ex., neodímio-ferro-boro) nos últimos anos – estes são utilizados, sobretudo, em objetos como altifalantes, joias, fechos de estojos de telemóveis e de bolsas –, os relógios mecânicos podem ser magnetizados em caso de contacto com tais ímanes. Este processo pode causar um desvio permanente da precisão da marcha do seu relógio, o qual só poderá ser corrigido através de uma desmagnetização profissional. Não recomendamos o uso do seu relógio nas proximidades de tais ímanes.

Os relógios com caixa interior de ferro macio proporcionam uma maior proteção contra campos magnéticos, superando as exigências da norma DIN 8309 com um valor diversas vezes superior. Todavia, pode ocorrer uma magnetização do movimento nas proximidades diretas de ímanes muito fortes. Por isso, recomenda-se evitar o contacto direto mesmo dos relógios com caixa interior de ferro macio com ímanes fortes.

Em caso de alteração súbita da precisão da marcha, contacte um concessionário IWC oficial e autorizado (Official Agent) para verificar se o seu relógio foi magnetizado.

A RESISTÊNCIA À ÁGUA

Nos relógios IWC, a indicação da resistência à água é dada em bar e não em metros. As indicações em metros, frequentemente usadas na indústria relojoeira para indicar a resistência à água, não correspondem à profundidade do mergulho devido aos processos de ensaio que se costumam utilizar. Por isso, as indicações em metros não permitem tirar qualquer conclusão relativamente às verdadeiras possibilidades de uso do relógio em ambientes húmidos, molhados na água ou debaixo de água. Poderá encontrar recomendações relacionadas com a resistência à água do seu relógio em www.iwc.com/water-resistance. O seu concessionário IWC oficial e autorizado (Official Agent) terá também todo o prazer em prestar-lhe essa informação.

Para garantir um funcionamento perfeito do seu relógio, este deverá ser examinado, pelo menos, uma vez por ano num posto de assistência técnica da IWC. Um tal exame terá de ser realizado igualmente após situações em que o relógio foi exposto a esforços extraordinários. Se estes exames não forem realizados corretamente ou caso o relógio seja aberto por pessoas não autorizadas, a IWC não aceitará quaisquer reclamações no âmbito da garantia e declinará toda e qualquer responsabilidade.

Recomendação: Depois de cada abertura e assistência do seu relógio IWC, o seu concessionário IWC oficial e autorizado (Official Agent) terá de efetuar novamente um teste de resistência à água.

NOTA

Se o seu relógio estiver equipado com uma bracelete de pele, têxtil ou de cauchu com forro de pele ou têxtil, evite o contacto da sua bracelete de alta qualidade com a água, substâncias oleosas, solventes e detergentes ou produtos cosméticos. Evitará, desta forma, descolorações e um envelhecimento rápido do material.

COM QUE FREQUÊNCIA DEVE O MEU RELÓGIO SER REPARADO?

O ciclo de serviço ideal para o seu relógio IWC é exclusivo para o seu relógio e estilo de vida único. O intervalo necessário entre serviços será determinado pelos seus hábitos de uso individuais, frequência de uso, seu/s ambiente/s, e a intensidade da atividade física em que se envolve. O seu fino relógio mecânico é uma extensão daquele que o usa e funcionará bem e otimamente de acordo como seja tratado. Portanto, recomendamos-lhe simplesmente que continue a usar o seu relógio durante o tempo que lhe agradar e que só o confie para um serviço se notar um desvio em relação ao desempenho, função ou cronometragem regulares. Teremos então o prazer de restabelecer o desempenho premium com o serviço adequado.

MATERIAIS DA CAIXA

MATERIAL DA CAIXA	RESISTÊNCIA A RISCOS	RESISTÊNCIA À RUTURA	PESO
AO INOXIDÁVEL	baixa ● ● ● ● elevada	baixa ● ● ● ● elevada	baixo ● ● ● ● elevado
BRONZE	baixa ● ● ● ● elevada	baixa ● ● ● ● elevada	baixo ● ● ● ● elevado
OURO VERMELHO/ BRANCO	baixa ● ● ● ● elevada	baixa ● ● ● ● elevada	baixo ● ● ● ● elevado
PLATINA	baixa ● ● ● ● elevada	baixa ● ● ● ● elevada	baixo ● ● ● ● elevado
TITÂNIO	baixa ● ● ● ● elevada	baixa ● ● ● ● elevada	baixo ● ● ● ● elevado
ALUMÍNIO DE TITÂNIO	baixa ● ● ● ● elevada	baixa ● ● ● ● elevada	baixo ● ● ● ● elevado
CERÂMICA (ÓXIDO DE ZIRCÓNIO)	baixa ● ● ● ● elevada	baixa ● ● ● ● elevada	baixo ● ● ● ● elevado
CERÂMICA (CARBONETO DE BORO)	baixa ● ● ● ● elevada	baixa ● ● ● ● elevada	baixo ● ● ● ● elevado
CARBONO	baixa ● ● ● ● elevada	baixa ● ● ● ● elevada	baixo ● ● ● ● elevado

PARA MAIS INFORMAÇÕES, CONSULTE WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Edição: Maio de 2016.

Reservado o direito a alterações técnicas.

IWC Schaffhausen
Branch of Richemont International SA
Baumgartenstrasse 15
CH-8201 Schaffhausen
Switzerland
Phone +41 (0)52 235 75 65
Fax +41 (0)52 235 75 01
info@iwc.com
www.iwc.com

© Copyright 2016
IWC Schaffhausen, Branch of Richemont International SA
Printed in Switzerland



